



Notas
<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique siempre que esta unidad funciona correctamente antes de utilizarlo. SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR DAÑOS DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A LA COMPENSACIÓN O PAGO POR LA PÉRDIDA DE GANANCIAS PRESENTES O FUTURAS DEBIDO AL FALLO DE ESTA UNIDAD, YA SEA DURANTE LA VIGENCIA DE LA GARANTÍA O DESPUÉS DEL VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA NI POR CUALQUIER OTRA RAZÓN.</li> <li>SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR RECLAMACIONES DE NINGÚN TIPO REALIZADAS POR USUARIOS DE ESTA UNIDAD O POR TERCEROS.</li> <li>SONY NO SE HACE RESPONSABLE DE LA FINALIZACIÓN NI DE LA INTERRUPCIÓN, POR LA CIRCUNSTANCIA QUE FUERA, DE CUALQUIER SERVICIO RELACIONADO CON ESTA UNIDAD.</li></ul>

## Deutsch

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

Die Projektorbirne ist für einen Projektor von Sony konzipiert. Lesen Sie vor dem Austauschen der Birne in der Bedienungsanleitung zum Projektor nach und vergewissern Sie sich, dass diese Birne mit Ihrem Projektor verwendet werden kann. Wenn Sie die Birne austauschen wollen, schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zum Projektor.

### Vorsicht

- Die Birne bleibt noch längere Zeit heiß, wenn Sie den Projektor mit der Taste **I**/**⏻** ausschalten. Wenn Sie die Birne berühren, besteht Verbrennungsgefahr. Wenn Sie die Birne austauschen wollen, warten Sie mindestens eine Stunde, bis die Birne abgekühlt ist.
- Achten Sie beim Entfernen der Birneneinheit darauf, die Birneneinheit waagerecht zu halten. Wenn Sie die Birneneinheit nicht waagerecht halten und die Birne bricht, können die Splitter Verletzungen verursachen.

### Hinweis zum Auswechseln der Lampe

Falls die neue Lampe nicht einwandfrei sitzt, weil sich der Lampenstecker nicht richtig in den Anschluss des Projektors einführen lässt, kann es zu einer Funktionsstörung kommen. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an **qualifiziertes Sony-Personal**.

### Hinweise

Führen Sie die folgenden Schritte zum Initialisieren der Birne aus, nachdem Sie die alte durch die neue Birne ersetzt haben. Andernfalls erscheint möglicherweise nach dem Auswechseln der Birne die Meldung „Bitte die Lampe auswechseln und den Filter reinigen.“:

- Stecken Sie das Netzkabel in eine Netzsteckdose.
- Schalten Sie den Projektor mit der Taste **I**/**⏻** ein.
- Drücken Sie die Taste MENU, Wählen Sie „Lampentimer Rück“ im Menü Funktion und drücken Sie die Taste ENTER.
- Sie „Ja“, wenn die Bestätigungsmeldung zum Auswechseln der Birne auf dem Bildschirm erscheint.
- Die Rückstellung des Lampentimers ist beendet, wenn „Lampentimer-Rückstellung fertig!“ auf dem Bildschirm erscheint.

## Technische Daten

Wattzahl der Lampe	280 W
Abmessungen	ca. 100,9 mm × 148,3 mm × 111,2 mm (B/T/H)
Gewicht	ca. 0,5 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Bedienungsanleitung (vorliegende Anleitung)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweise
<ul style="list-style-type: none"><li>Bestätigen Sie vor dem Gebrauch immer, dass das Gerät richtig arbeitet. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BEGRENZT AUF KOMPENSATION ODER ERSTATTUNG, AUFGRUND VON VERLUST VON AKTUELLEN ODER ERWARTETEN PROFITEN DURCH FEHLFUNKTION DIESES GERÄTS ODER AUS JEGLICHEM ANDEREN GRUND, ENTWEDER WÄHREND DER GARANTIEFRIST ODER NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST, ÜBERNEHMEN.</li> <li>SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR ANSPRÜCHE JEDER ART VON DEN BENUTZERN DIESES GERÄTS ODER VON DRITTER SEITE ÜBERNEHMEN.</li> <li>SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR DIE BEENDIGUNG ODER EINSTELLUNG VON DIENSTLEISTUNGEN BEZÜGLICH DIESES GERÄTS GLEICH AUS WELCHEM GRUND ÜBERNEHMEN.</li></ul>

### Italiano

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l’unità, e conservarlo per riferimenti futuri.

La lampada del proiettore è stata concepita per l’uso con il proiettore Sony. Prima di sostituire la lampada, leggere le istruzioni per l’uso del proiettore e assicurarsi che la lampada sia compatibile con il proiettore acquistato. Per sostituire la lampada, fare riferimento alle istruzioni per l’uso del proiettore.

### Attenzione

- Dopo aver spento il proiettore con il tasto **I**/**⏻**, la temperatura della lampada è elevata. Non toccare la lampada, onde evitare di scottarsi le dita. Per sostituire la lampada, attendere almeno un’ora che questa si raffreddi.
- Quando si estrae la lampada, assicurarsi che rimanga in posizione orizzontale. Se viene estratta in posizione inclinata e si rompe, i pezzi potrebbero essere causa di ferite.

### Nota sulla sostituzione della lampada

Se non è possibile fissare in posizione la lampada nuova perché non si riesce a inserire il connettore della lampada in quello del proiettore, ciò potrebbe causare un guasto. In tal caso, rivolgersi a **personale Sony qualificato**.

### Note

Dopo avere sostituito la lampada con una lampada nuova, effettuare le operazioni riportate di seguito per inizializzare il timer lampada. Diversamente, è possibile che venga visualizzato il messaggio “Sostituire la lampada e pulire il filtro.” anche se la lampada è stata sostituita.

- Collegare il cavo di alimentazione CA a una presa di rete.
- Premere il tasto **I**/**⏻** per accendere il proiettore.
- Premere il tasto MENU, selezionare “Reimp.timer lamp.” nel menu Funzione, quindi premere il tasto ENTER.
- Quando sullo schermo viene visualizzato il messaggio di conferma della sostituzione della lampada, premere “SI”.
- Quando sullo schermo viene visualizzato “Timer lampada reimpostato!”, l’inizializzazione del timer della lampada è terminata.

## Caratteristiche tecniche

Potenza lampada	280 W
Dimensioni	Circa 100,9 mm × 148,3 mm × 111,2 mm (l/p/a)
Peso	Circa 0,5 kg
Accessori in dotazione	Istruzioni d’uso (questo manuale)

Disegni e specifiche sono soggetti a modifica senza preavviso.

Note
<ul style="list-style-type: none"><li>Verificare sempre che l’apparecchio stia funzionando correttamente prima di usarlo. LA SONY NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI DI QUALSIASI TIPO, COMPRESI, MA SENZA LIMITAZIONE A, RISARCIMENTI O RIMBORSI A CAUSA DELLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O PREVISTI DOVUTA A GUASTI DI QUESTO APPARECCHIO, SIA DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA SIA DOPO LA SCADENZA DELLA GARANZIA, O PER QUALUNQUE ALTRA RAGIONE.</li> <li>SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER RICHIESTE O RICORSI DI NESSUN TIPO PRESENTATI DA UTENTI DI QUESTO APPARATO O DA TERZI.</li> <li>SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER LA CANCELLAZIONE O LA MANCATA CONTINUAZIONE PER QUALSIASI CAUSA O CIRCOSTANZA DI SERVIZI CORRELATI A QUESTO APPARATO.</li></ul>

## 中文

**产品名称：投影机灯泡**

**使用产品前请仔细阅读本书，并请妥善保管。**

本投影机用于Sony投影机。在更换投影机之前，请先阅读投影机的使用说明书并确认此投影机可以用于您的投影机。要更换投影机时，请参阅您投影机的使用说明书进行。

### 警告

- 用**I**/**⏻**键关闭投影机后投影机处于高温状态。如果触摸投影机,可能会烫伤手指。更换投影机时,请至少等待1小时让投影机冷却。
- 取下投影机单元时,请务必保持其水平。如果倾斜着拔出投影机单元,而且如果投影机破裂,碎片可能会溅开,引起人身伤害。

### 关于更换投影灯的注意事项

更换投影机时,如果无法将投影灯的连接器插入投影机的连接器，而无法将新的投影灯牢固地固定到位的话,可能会引发故障。这种情况下,请向Sony公司专业技术人员咨询。

### 注意

在更换新投影机后请进行以下操作,对投影灯操作时间进行初始化。否则,即使更换了投影机,仍然会出现“请更换投影机并清洁滤网。”信息。

- 将交流电源线插头插入电源插座。
- 按**I**/**⏻**键打开投影机电源。
- 按MENU键,在功能设定菜单中选择“重设投影灯操作时间”,然后按ENTER键。
- 当屏幕上出现确认投影机更换的信息,然后按“是”。
- 当屏幕上出现“投影机操作时间重设完毕!”时,投影机操作时间初始化完成。

## 规格

投影机瓦数	280 W
体积	约100.9 mm × 148.3 mm × 111.2 mm（宽/厚/高）
重量	约0.5 kg
附件	使用说明书（本手册）

### 规格及外观因改进而变更时,恕不另行通知。

注意
<ul style="list-style-type: none"><li>在使用前请始终确认本机运行正常。无论保修期内外或基于任何理由，SONY对任何损坏概不负责。由于本机故障造成的利润损失等，无论是在保修期以内或者以外，SONY均不作任何赔偿。</li> <li>SONY对本产品用户或第三方的任何索赔概不负责。</li> <li>SONY对因任何情况导致终止或停止使用本机相关服务概不负责。</li></ul>

## Русский

### Лампа проектора LMP-F280

Внимательно прочтите настоящее руководство и прилагаемое краткое справочное руководство перед началом эксплуатации устройства и сохраните их для справки на будущее.

Лампа проектора предназначена для использования в проекторе Sony. Перед заменой лампы прочитайте документ Инструкция по эксплуатации проектора и проверьте, что эта лампа может использоваться в этом проекторе.

Чтобы заменить лампу см. документ Инструкция по эксплуатации проектора.

### Предупреждения

- Лампа остается очень горячей после выключения проектора с помощью клавиши **I**/**⏻**. Прикосновение к лампе может привести к ожогу пальцев. Перед заменой лампы подождите как минимум час, чтобы дать лампе остыть.
- При извлечении лампы удерживайте ее в горизонтальном положении. Если во время извлечения лампы под наклоном лампа разобьется, разлетающиеся осколки могут причинить травму.

### Примечание относительно замены лампы

Если новую лампу не удастся установить на место, так как не удастся вставить разъем лампы в гнездо на проекторе, это может привести к неисправности. В этом случае обратитесь **к квалифицированному персоналу Sony**.

### Примечания

Выполните указанные ниже операции для инициализации таймера лампы после замены лампы на новую. Если этого не сделать, отобразится сообщение “Замените, пожалуйста, лампу и почистите фильтр.”, даже если лампа была заменена.

- Подсоедините кабель питания переменного тока к электрической розетке.
- Нажмите клавишу **I**/**⏻**, чтобы включить проектор.
- Нажмите клавишу MENU, Выберите параметр “Сброс тайм.лампы” в меню “Функция”, а затем нажмите клавишу ENTER.
- Когда на экране отобразите сообщение с запросом на подтверждение замены лампы, нажмите “Да”.
- Когда на экране отобразится сообщение “Lamp Timer Reset Complete!”, это означает, что инициализация таймера лампы завершена.

## Технические характеристики

Мощность лампы в ваттах	280 Вт
Размеры	Прибл. 100,9 мм × 148,3 мм × 111,2 мм (ш/в/г)
Масса	Прибл. 0,5 кг
Прилагаемые принадлежности	Инструкция по эксплуатации (данное руководство)

Конструкция и технические характеристики устройства и дополнительных принадлежностей могут быть изменены без предварительного уведомления.

Примечания
<ul style="list-style-type: none"><li>Всегда проверяйте исправность устройства, прежде чем его использовать. КОМПАНИЯ SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, В ЧАСТНОСТИ, КОМПЕНСАЦИЮ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ В СВЯЗИ С УТРАТОЙ ИЛИ НЕДОПОЛУЧЕНИЕМ ПРИБЫЛЕЙ ИЗ-ЗА НЕРАБОТОСПОСОБНОСТИ ЭТОГО ОБОРУДОВАНИЯ, КАК НА ПРОТЯЖЕНИИ ГАРАНТИЙНОГО ПЕРИОДА, ТАК И ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО СРОКА, А ТАКЖЕ ВСЛЕДСТВИЕ ЛЮБЫХ ИНЫХ ВОЗМОЖНЫХ ПРИЧИН.</li> <li>КОМПАНИЯ SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЕТЕНЗИИ ЛЮБОГО РОДА, ПРЕДЪЯВЛЕННЫЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ ЭТОГО ПРИБОРА ИЛИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ.</li> <li>КОМПАНИЯ SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЕКРАЩЕНИЕ ИЛИ ПРИОСТАНОВКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ КАКИХ-ЛИБО УСЛУГ, СВЯЗАННЫХ С ЭТИМ ПРИБОРОМ, ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ.</li></ul>

SONY
Сони Корпорейшн
1-7-1, Конан, Минато-ку, Токио, Япония, 108-0075

Сделано в Китае

Импортер на территории стран Таможенного союза ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Организация, уполномоченная принимать претензии от пользователей на территории Казахстана: ЗАО «Сони Электроникс» Представительство в Казахстане 050059 Алматы, улица Иванилова, д. 58

Цифры “гггг-мм” или “мм-гггг”, указанные на картонной коробке, обозначают дату производства.
Пример: (2013-01)
2013: означает год
01: означает месяц

<p><span><span></span></span></p>	
よくあるお問い合わせはホームページをご利用ください。 <b>http://www.sony.jp/professional/support/</b>	

お問い合わせは「 <b>ソニー業務用商品相談窓口のご案内</b> 」にある窓口へ
<p>ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1</p>

http://www.sony.net/
出版日期：2015年8月